

Przypisy słotwórcze w *Przeglądarce wersetów równoległych*

W przekładach szesnastowiecznych Ewangelii pojawia się bardzo wiele form interesujących z punktu widzenia słotwórstwa. Zostały one opatrzone przypisami. W przypisach zostały wskazane formy z zaznaczonym podziałem na temat słotwórczy oraz formant.

W niniejszej tabeli zostało przedstawionych ponad 800 form (ponad 1200 poświadczeń) wybranych w wyniku analizy przypisów słotwórczych. Zostały one uporządkowane alfabetycznie, przy każdej formie został wskazany werset (lub wersety), z których zaczerpnięto poniższe przykłady oraz – niekiedy – komentarz.

FORMA	WERSET	KOMENTARZ
Aaron-owy	Łk 1:5	
Abel-owy	Łk 11:51	
Abijasz-owy	Łk 1:5	
Abileń-ski	Łk 3:1	
Abl-owy	Łk 11:51	
Abraám-owy	Mk 12:26	
Abraham-owy	Mk 12:26 Mt 22:32	
Abráhám-owy	Łk 13:16 Łk 16:22 Łk 19:9 Łk 20:37 Łk 3:34 Łk 3:8 Mt 1:1 Mt 22:32 Mt 3:9	
Adám-owy	Łk 3:38	
Add-owy	Łk 3:28	
alábástr-owy	Mk 14:3	
Aleksándr-owy	Mk 15:21	

Alfeusz-owy	Łk 6:15 Mk 2:14 Mk 3:18	
Alpheusz-owy	Mk 2:14 Mt 10:3	
Aminádab-owy	Łk 3:33	
Amos-owy	Łk 3:25	
Andrzejowy	Mk 1:29	
Andrzej-owy	Mk 1:29	
Arám-owy	Łk 3:33	
Arfáksád-owy	Łk 3:36	
baniecz-ka	Mt 26:7	
bank'-erz	Mt 21:12	
bánkier-ski	Mk 11:15	
banki-erz	Mt 25:27	
Baráchyjasz-owy	Mt 23:35	
Báráchyjasz-owy	Mt 23:35	
baran-ek	Łk 22:7	
bárán-ek	Łk 22:11 Łk 22:15	
będziesz-li	Łk 4:7	
blech-arz	Mk 9:3	
bluźni-erz	Łk 11	
bogacz-owy	Łk 16:21	
boj-ażń	Mk 9:6	
Boos-owy	Łk 3:32	
Bo-stwo	Jn 1	
brzemi-ączo	Mt 11:30	
brzydliw-ość	Mk 13:14 Mt 24:15	
budow-anie	Mt 24:1	
budow-nik	Łk 20:17 Mk 12:10 Mt 21:42	
burz-ka	Mk 4:37	
bydłat-ko	Łk 10:34	
bywają-ć	Mt 9:2	= bywają ci, przepuszczają-ci
cál-uchna	Łk 5:5	
celnik-owy	Łk 18	

Cháinán-owy	Łk 3:36 Łk 3:37	
Chánán-ejczyk	Mk 3:18	
chłopi-ę	Mt 17:18	
Chozán-owy	Łk 3:28	
Christ	Mt 1:1	- skrócona postać imienia Christus Chrystus
Chryst-owy	Mt 17	
Chrystus-owy	Mk 16	
chwal-ca	Jn 4:23	
chwil-ka	Łk 4:5	
chytr-ość	Mk 12:15	
ciel-ec	Łk 15:23	
ciemn-ość	Łk 11:35	
cierpliw-ość	Łk 18:7 Łk 8:15	
ciężk-ość	Mt 13:15	
cudzoło-stwá	Mk 7:21	
cudz-o-ziemi-ec	Łk 17:18	
Cyrenej-czyk	Łk 23:26	
Cyren-ejczyk	Mk 15:21 Mt 27:32	
Cyren-ejski	Mk 15:21 Mt 27:32	
Cyren-eński	Łk 23:26	
czárt-ostwo	Mt 15:22	
częst-ka	Łk 12:46	
człowiecz-eństwo	Jn 1	
czyni-ciel	Łk 13:27	
czynsz-owy	Mt 22:19	
dach-ówka	Łk 5:19	
Dalmanut-ski	Mk 8:10	

Dawid-owy	<p>Łk 1:27 Łk 18:38 Łk 18:39 Łk 2:11 Łk 2:4 Łk 20:41 Łk 3:31 Mk 10:47 Mk 10:48 Mk 12:35 Mt 1:1 Mt 1:20</p>	
wnić	Mt 5:20	dawna postać czasownika "iść", w połączeniu przedrostkiem "w"
wnić	Mt 5:26	dawna, regionalna postać czasownika "iść", w połączeniu przedrostkiem "w"
Dekapol-ski	Mk 7:31	
Dekápol-ski	Mt 4:25	
diabel-stwo	Mt 8	
dłá tego	Mt 13:52	zestawienie
dobr-o	Łk 12:44	
dom-ak	Mt 10:36	
do-mnimać	Mt 6:7	
dom-ownik	Mt 10:36	
dopier-uchno	Mt 9:18	
do-tknąć 'do-tknąć'	Mk 5:31	
dowiad-ować się	Mt 2:4	
drapie-stwo	Łk 11:39	
dyjabel-ski	Łk 11:15	
dyjabel-stwo	<p>Łk 4:33 Łk 4:41</p>	
dziatecz-ki	<p>Łk 18:15 Mk 10 Mk 10:13</p>	
dziat-ki	Łk 18:16	

dziesiąt-ko	Łk 1:41 Łk 1:66 Łk 1:76 Łk 2:12 Łk 2:43 Łk 9:47 Łk 9:48 Mk 10:15 Mt 18:4 Mt 2:9	
dziel-czy	Łk 12:14	
dzieln-ik	Łk 12:14	
dziel-aciele	Mt 7:23	
dziewczyn-y	Łk 8:51	
dziewecz-ka	Łk 8:50 Łk 8:51 Łk 8:54 Mk 5:23 Mk 5:40 Mk 5:41 Mt 15:28 Mt 9	
dziewecz-ká	Mk 5:39 Mk 5:40 Mk 5:42 Mk 6:28	
-e	Łk 16:26 Łk 23:10 Mk 9:39	przysłówek
Eliasz-owy	Mk 9 Mt 17	
Elijákim-owy	Łk 3:30	
Elijasz-owy	Łk 1:17 Łk 4:25	
Elizezer-owy	Łk 3:29	
Elmádán-owy	Łk 3:28	
Enoch-owy	Łk 3:37	
Enos-owy	Łk 3:38	
Esrom-owy	Łk 3:33	

Fánuel-owy	Łk 2:36	
farbi-erz	Mt 9:16	
Fares-owy	Łk 3:33	
fáryzej-ski	Łk 12:1 Łk 5:33	
Filip-owa	Mk 8:27	
tam tędy	Łk 19:4	Forma przed zrośnięciem w "tamtędy"
fort-ka	Łk 13:24	
Gádáren-czyk	Łk 8:26	
Gadáreń-czyk	Łk 8:37	
Galilej-czyk	Łk 22:59 Łk 23:6	
Gálidej-czyk	Łk 13 Łk 13:1 Mk 14:70	
Galilej-ski	Łk 1:26 Łk 3:1 Mk 7:31 Mt 15:29	
Gálidej-ski	Łk 4:31 Łk 5:17 Mk 1:9 Mk 7:31	
gałąz-ka	Mk 11:8 Mt 24:32	
gąłąz-ká	Mk 13:28	
Geráseń-ski	Mk 5	
Gerazeń-ska	Mt 8:28	
Gerázeń-ski	Łk 8:26 Łk 8:37	
giełć	Mt 9:23	postać bezprzedrostkowa, rzadka, w SP XVI w., t. 7, s. 339 ma 12 poświadczeń
głow-ny	Mt 10:30	
gniazd-ko	Łk 9:58	
gniły	Mt 13:48	

Godzi/li	Mk 3:4 Mt 19:3	
Godzi-li	Mt 22:17	
gołąbiąt-ko	Łk 2:24	
gołęb-ica	Jn 1:32 Mk 1:10 Mt 10:16 Mt 3:16	
gołęb-icá	Łk 3:22 Mt 3:16	
gołębicz-ka	Mt 10:16	
gołębi-ę	Łk 2:24	
Gomorr-ejczyk	Mt 10:15	
Gomor-ski	Mt 10:15	
gorczycz-ny	Łk 13:19 Mt 17:20	
grec-ki	Mk 7:26	
gwałtow-nik	Mt 11:12	
gwałtown-ik	Mt 11:12	
Háber-owy	Łk 3:35	
Heliasz-owy	Mk 9	
Helijas-z-owy	Łk 4:25	
Herod-owy	Łk 13 Łk 23:7 Łk 8:3 Mk 12:13 Mk 8:15 Mt 14:6 Mt 2	
Her-owy	Łk 3:28	
Isáák-owy	Łk 3:34	
Isráel-ski	Łk 1:16 Łk 1:68 Łk 7:9 Mk 12:29 Mt 15:24 Mt 15:31 Mt 19:28	
Iturej-ski	Łk 3:1	

Izaak-owy	Mk 12:26 Mt 22:32	
Izaak-owy	Łk 20:37	
Izaak-owy	Mk 12:26	
Izaak-owy	Łk 20:37 Mt 22:32	
Izajasz-owy	Mt 13:14	
Izrael-ski	Łk 1:16	
Izrael-owy	Mt 15:31	
Izrael-ski	Łk 1:68 Łk 2:25 Łk 2:32 Łk 2:34 Łk 24:21 Łk 4:25 Łk 4:27 Mt 2	
Jádám-owy	Łk 3:38	
Jáir-owy	Łk 8	
Jakobo-owy	Łk 1:33	
Jakob-owy	Łk 20:37 Łk 3:34 Łk 6:16 Mk 12:26 Mk 16:1 Mk 3:17 Mt 22:32	
Jákob-owy	Łk 1:33 Łk 20:37 Łk 24:10 Mk 12:26	
jak-owy	Mt 8:27	
Jakub-owy	Łk 24:10 Mt 22:32	

Jákub-owy	Łk 6:16 Mk 16:1 Mk 3:17	
Jan-owy	Łk 20 Łk 20:4 Łk 5:33 Łk 7:29 Mk 11 Mk 11:30 Mk 2:18	
Ján-owy	Łk 20:4 Łk 7	
Járed-owy	Łk 3:37	
jasn-ość	Łk 11:36	
jaśni-e 'jasno'	Mk 8:25	
jawiać się	Mt 24:27	
-jąć	Mt 26:50 Mt 26:55	
jedynacz-ek	Łk 9:38	
Jerozolim-czyk	Jn 7:25 Mk 1:5	
Jerozolimi-anin	Mk 1:5	
Jerozolim-ski	Łk 13 Łk 23:28	
Jezu	Mt 1:1	jako człón zestawienia Jezu Christ, także z przymiotnikiem Jesu Krystow / Chrystow, a, o, Jesu Krystusowy, Chrystusowy, a, e
Jezus-owy	Łk 10:39 Łk 23:52 Łk 24:3 Łk 5:8 Łk 8:41 Mk 15:43 Mt 26 Mt 27:57	
jęt-ca	Łk 4:18	

Johann-owy	Mt 21:25	
Jonass-owy	Łk 3:30	
Jonasz-owy	Łk 11:32	
Jordán-ski	Łk 3:3	
Jorym-owy	Łk 3:29	
Jozeff-owy	Mk 15:40	
Jozef-ow	Łk 4:22	
Jozef-owy	Łk 3:23	
Jozeph-owy	Łk 3:24 Łk 3:26 Łk 3:30	
Jud-owy	Łk 3:26 Łk 3:30 Łk 3:33 Mt 2:6	
Jud-ska	Łk 2:4	
Jud-ski	Jn 3:22 Łk 1:39 Łk 1:5 Łk 23:51 Łk 3:1 Łk 5:17 Mt 19:1 Mt 2:1	
kamienie	Mt 4:3	rzecz. zbiorowy
Kananejczyk, Kananejs<ki.	Mt 10:4	
Kánán-ejski	Mk 3:18	
káplán-ski	Łk 19:47	
kąs-ek	Jn 6:7 Łk 11:36	
kłam-cá	Jn 8:44	
kłam-stwo	Jn 8:44	
kończ-yna	Mk 13:27	'koniec'
kryjom-ko	Mt 2:7	
Kryst-owy	Mt 2	

Krystus-owy	Jn 19 Mt 1:18 Mt 20 Mt 26	
kupcz-yć	Łk 19:13	
kupi-a	Łk 19:15	
kusi-ciel	Łk 4	
kus-iciel	Mt 4:3	
kwiat-ek	Mt 6:28	
Lámech-owy	Łk 3:36	
Le, al/e	Mt 2:19	
Licemiernicz-y	Mt 16:6	
list-ek	Łk 21:30 Mk 13:28	
lisz-ka	Łk 13:32 Łk 9:58	
liter-ka	Mt 5:18	
lit-ość	Mk 8:2	
Lot-owy	Łk 17:28 Łk 17:32	
łakom-stwá	Mk 7:22	
łakom-stwo	Łk 12:15 Łk 16	
łod-ka	Łk 5:2 Łk 5:3 Łk 8:22 Mk 1:19 Mk 3:9 Mk 4:1 Mt 13:2 Mt 14:13 Mt 8	
łotr-owski	Łk 19:46 Mk 11:17 Mt 21:13	

łoż-ko	Łk 5:18	
	Mt 9:2	
mac-ica	Jn 15	
	Łk 22:18	
	Mk 14:25	
Máhátth-owy	Łk 3:26	
majętn-ość	Łk 15:12	
	Mt 25:14	
Máláleel-owy	Łk 3:37	
mál-uczki	Łk 12:32	
	Łk 17:2	
	Łk 18	
	Łk 2:12	
	Mt 18:2	
mal-uczko	Jn 7:33	
	Łk 22:58	
	Łk 5:3	
	Mk 14:35	
	Mk 14:70	
mál-uczko	Jn 13:33	
	Łk 5:3	
	Mk 1:19	
	Mk 14:35	
mál-utki	Mk 6:31	
	Łk 10:21	
	Mk 10:15	
małżeń-ski	Mt 21:16	
	Łk 12:36	
mam/li	Łk 18:21	
mamy-li	Łk 22:49	
Máhatyjasz-owy	Łk 3:25	
Máhatyjasz-owy	Łk 3:26	
Máthusál-owy	Łk 3:37	
Máttáth-owy	Łk 3:31	
Máthát-owy	Łk 3:24	
	Łk 3:29	
mądr-ość	Łk 11:49	
Melchi-owy	Łk 3:24	
	Łk 3:28	
Melch-owy	Łk 3:31	
mencár-ski	Mt 21:12	
Men-nowy	Łk 3:31	
męż-o-boj-stwo	Łk 23:25	
miast-eczko	Łk 9:52	
	Mk 1:38	
	Mk 16:12	

	Mk 6:36	
	Mk 8:23	
miástecz-ko	Jn 2:1	
	Jn 2:11	
	Mk 8:26	
	Mk 8:27	
miást-eczko	Łk 10:38	
	Łk 17:12	
	Łk 24:13	
	Łk 5:17	
	Łk 9:6	
	Mk 6:6	
	Mk 8:27	
mieszk-awać	Łk 8:27	
mięt-ka	Łk 11:42	
	Mt 23:23	
miłośn-ik	Jn 14	
młodzieni-aszek	Łk 7:14	
	Mk 14:51	
	Mk 16:5	
młodzi-eniec	Mk 16:5	
moc-arz	Łk 11:21	
mocni-e	Mt 19:5	
mocn-ość	Łk 1:51	
Mojżesz-owey	Łk 2:22	
Mojżesz-owy	Łk 24:44	
	Mk 12:26	
mord-erz	Mt 22:7	
Możecie/li	Mt 20:22	
moż-ny	Mt 26:39	
myśl-i-ć	Mt 1:20	
na śród morza	Mt 14:24	
Naazon-owy	Łk 3:32	
Náchor-owy	Łk 3:34	
na-cząć	Mt 26:22	
	Mt 26:74	
naczynać	Mt 11:20	
na-czynać	Mt 3:8	
na-gotować	Łk 22:8	
	Mt 26:17	
	Mt 26:19	
ná-gotować	Łk 12:47	
	Łk 22:12	
	Łk 22:9	
	Łk 23:56	
	Łk 24:1	

na-gotowany	Mt 25:34	
	Mt 25:41	
Nag-owy	Łk 3:25	
naj-	Mk 5:7	nowy przedrostek stopnia najwyższego
naj-	Łk 6:35	przedrostek stopnia najwyższego przymiotnika
naj-	<p>Łk 1:35 Łk 1:76 Łk 8:28 Mk 11:27 Mk 12:6 Mk 14:53 Mk 14:55 Mk 14:60 Mk 14:61 Mk 14:63 Mk 14:66 Mk 15:1 Mk 15:10 Mk 15:3 Mk 15:31 Mk 8:31 Mk 9:7 Mk 14:1 Mk 14:10 Mk 14:43 Mk 14:54 Mk 14:47</p>	przedrostek stopnia najwyższego przymiotników
najdować	<p>Mt 12:43 Mt 12:44 Mt 7:14</p>	
najdziecie	Mk 11:2	'znajdziecie'

należć / znaleźć	Mt 10:39 Mt 11:29 Mt 13:44 Mt 13:46 Mt 18:13 Mt 20:6 Mt 22:10 Mt 22:9 Mt 24:46 Mt 7:7 Mt 7:8 Mt 8:10 Mt 26:43 Mt 26:59	
należć się	Mt 1:18	
na-mniejszy	Mt 13:32 Mt 25:40 Mt 25:45	
ná-niecić	Łk 22:55	
nap-awać	Łk 13:15	
napomieniony	Mt 2:22	
na-przygotować	Mk 10:40	
Náthánn-owy	Łk 3:31	
Naum-owy	Łk 3:25	
náwałn-ość	Łk 21:25	
náwałn-ość	Łk 6:49 Łk 8:24	
ná-wieczerzać się	Łk 22:20	
na-wrócić	Mt 5:39	

Názar-ański	Mk 16:6	
Názar-áński	Łk 18:37	
Názár-ański	Mk 16:6	
Názár-áński	Łk 18:37	
	Łk 24:19	
	Łk 4:34	
	Mk 1:24	
	Mk 10:47	
	Mk 14:67	
Nazár-eński	Mk 10:47	
Názár-eński	Łk 24:19	
	Mk 1:24	
Neftalim-owy	Mt 4:13	
	Mt 4:15	
Nephtál-imski	Mt 4:13	
nie-cnoty	Mk 7:22	
nieczyst-ota	Mk 7:21	
niedowiár-stwo	Mk 16:14	
niedzwiad-ek	Łk 10:19	
	Łk 11:12	
niemowiątko	Łk 2:12	
niemowiąt-ko	Łk 2:16	
	Łk 2:12	
	Łk 2:16	
niemowniąt-ko	Łk 1:44	
nie-podobny	Mt 17:20	
niepráw-ość	Łk 13:27	
nieugás-isty	Mk 9:43	
niewiást-ka	Łk 12:53	
nie-wielki	Łk 19:3	
niewier-nik	Jn 8	
[zmartwych] wstać	Mt 28:6	niezleksykalizowana postać
Niniwit-ski	Łk 11:32	
	Mt 12:41	
nowożeń-a	Mt 9:15	

o-garnęli	Mt 25:35 Mt 25:38	
-o	Łk 23:27	przysłówek
ob-chadzać	Mt 9:35	
Obed-owy	Łk 3:32	
obfit-ość	Łk 12:15	
obied-wać	Łk 11:37	
obliczn-ość	Łk 12:56	
oblubieńc-owy	Jn 3:29 Łk 5:34 Mt 9:15	
oblam-ować	Mt 21:8	
o-błądzić	Mt 18:12	
obłow	Łk 5	
ob-łow	Łk 5:4	
obludn-ość	Łk 12:1 Mk 12:15	
obmow-isko	Mk 7:22	
obraz-a-ć	Mk 6:3	wielokrotny: obraz-i-ć
ob-razić	Łk 4:11 Mt 4:6	
ob-razić	Łk 4:11	'urazić'
obrzáz-ować	Łk 1:59	
obrzydn-ość	Łk 16:15	
ob-wiesić	Mt 27:5	
obwin-ować	Mk 3:2	
obwoł-ywać	Jn 1:15	
oby-chodzić	Mt 9:35	
obżer-cá	Łk 7:34	
oczekawać	Łk 2:37	
oczek-awać	Łk 2:25 Łk 2:38 Łk 23:51 Mk 15:42 Mt 24:50	
oczek-ávać	Łk 2:25 Łk 23:51	
oczek-áwać	Mk 15:43	
oczekawający	Łk 2:25	

oczekaw-anie	Łk 12	
odpoczyni-enie	Mt 11:29	
odpraw-ować	Jn 9:39	
od-prosić	Łk 14:12	
od-wieczerzać	Łk 22:20	
ofiar-nik	Mt 12:4 Mt 8:4	
ogrod-ny	Mt 13:32	
ojc-owski	Łk 1:17	
ojc-owy	Łk 9:26	
okaza-awać	Łk 9:53	
okaz-ować	Mt 4	
okáz-ować	Jn 2:23 Łk 20:20 Mt 16:21	
okrucień-stwo	Mt 2	
okrusz-ek	Jn 6:12 Łk 9:17 Mk 6:43 Mk 8:19 Mk 8:20	
olej-ek	Mk 14:3 Mt 26:7	
omieszka-awać	Łk 1:21 Mt 25:5	
o-moczyć	Jn 13:26 Łk 16:24 Mt 26:23	
o-my-wać	Mk 7:8	
o-párkán-ić	Mt 21:33	
opas-owa-ć	Mt 10:9	
opętani-ec	Łk 11 Mk 9	
opi-lca	Łk 7:34	
opraw-ować	Mk 1:19	
osieł-ek	Mt 21	
o-sławić	Mt 1:19	

o-słyszeć	Jn 4:1 Łk 7:3	
o-stać się	Mt 24:2	
ostatecz-ny	Mt 19:30 Mt 20:12 Mt 20:14 Mt 20:16 Mt 20:8	
ostatny	Mt 24:31	sufiks przym.
ostawić	Mt 4:20 Mt 4:22	
ośląt-ko	Mk 11:2	
ośl-ątko	Łk 19:30	
ośl-ę	Mk 11:2 Mt 21:2	
ośl-ica	Mt 21:2	
o-trząsnąć	Łk 9:5	
o-trzebić	Mt 19:12	
otrzym-awać	Mt 11:12	
otrzym-awać	Mt 7:8	czasownik wielokrotny, dziś: otrzym- ywa-ć
owiecz-ka	Jn 10:11 Łk 15:6	
oznajm-ować	Łk 4:43 Mk 3:12	
o-zywać	Łk 15:21	
o-żeni-ać się	Łk 20:34	
pachol-ątko	Mt 18:3	
panien-ka	Łk 1:27	
panień-stwo	Łk 2:36	
pánień-stwo	Łk 2:36	
Pań-ski	Łk 3:2 Łk 3:4	
Páń-ski	Łk 3:2	
paszczać	Mt 9:14	czas.wielokrotny do "pościć", JSM: "poszczyć się"

paździor-ko	Łk 6:41 Łk 6:42 Mt 7:3	
Phálech-owy	Łk 3:35	
Pháryzej-ski	Łk 5:33	
Pháryzeusz-owy	Łk 7:36 Łk 7:37	
pieczliw-ość	Łk 8:14	
pielusz-ka	Łk 2:12	
pij-ak	Łk 7:34	
pijan'-ica	Mt 24:49	
pijan-ica	Mt 24:49	
Piłat-owy	Łk 13	
Piotr-owy	Mt 26	
po-tajemnie, tajemnie	Mt 2:7	
po-tatejmnie	Mt 1:19	
po-baczyć	Mk 12:12 Mt 21:45 Mt 22:18	
pociem-ek	Jn 12:35	
pocieszy-ciel	Jn 14:16	
po-czynić	Mk 1:17	
poda-li	Łk 13:9	
podept-awać	Łk 12:1	
podobień-stwo	Mt 13 Mt 13:3	
po-fukać	Łk 19:39 Mt 3	
pogań-ski	Mt 10:5	
pogrzeb'-enie	Mt 26:12	
po-grześć	Mt 8:21	
po-jać	Mk 9:2 Mt 17:1	
po-jeść	Mt 13:4	
pokład-ny	Mt 12:4	
pokry-ctwo	Łk 12 Łk 12:1	
pokryt-ość	Łk 16	

połow-ica	Łk 19:8 Mk 6:23	
połudn-i	Mt 12:42	
pomáz-ować	Mk 6:13	
pomáz-owąć	Łk 7:38	
po-miotać	Mt 15:30	
Pon-ski	Mt 27:2	
Pont-ski	Łk 3:1	
ponurzyć-el	Mt 11:11 Mt 11:12	
po-padać	Łk 9:39	
po-pisać	Łk 2:1 Łk 2:5 Mt 23:5	
po-przysięgać	Mt 26:63	
porucz-eństwo	Łk 4:10 Mk 6 Mt 4:6	
po-siąść	Łk 14:10	
posług-ować	Łk 12:37 Łk 4:39 Łk 8:3 Mk 1:13 Mt 8:15	
posług-owąć	Mk 15:41	
po-społu	Łk 24:15 Mt 14:9	
poswar-ek	Łk 22:24 Mk 9	
po-swarzyć się	Mk 9:34	
pośmie-wać	Mk 5:40	
po-táić	Mk 7:24	
po-twierdzać	Łk 22:32	
po-ustawać	Mt 15:32	
po-zwać	Mt 4:21	
Proroc-ki	Łk 11:47	
proroc-two	Łk 3:4	

prorok-ini	Łk 2:36	
Prorok-owy	Mt 10:41	
proro-two	Mt 13:14	
prze/straszeni, w/straszeni	Mt 28:4	
prze-cierpieć	Mt 24:13	
przeciwić się	Mt 5:39	
przeciw-nik	Łk 21:15	
przedać	Mt 18:25 Mt 19:21 Mt 26:9	
przedający	Mt 25:9	
przedawać	Mt 13:44 Mt 13:46	
przedaw-ca	Mk 11:15	
przeklę-ctwo	Łk 11	
prze-klinać	Mt 26:74	
przekop-ywa-ć dokop-ywa-ć (reg., maz)	Mt 6:19	
przekop-ywa-ć wykop-ywa-ć (reg., maz.) wykop-awa-ć (małop., liter. do XVII w.)	Mt 6:20	
przełożen-stwo	Mk 10:42	
przełoż-eństwo	Łk 20:20	
przemieszk-awać	Jn 1:14 Jn 7:1 Łk 21:37 Łk 24:18	
prze-nająć	Mt 28	
prze-na-śladowali	Mt 10:23	
przepás-ować się	Jn 21:18	
przespieczn-ość	Łk 12	
prze-strzegać się	Łk 20:46	
przestwor-ny przestrony	Mt 7:13	
prześladow-nik	Mt 5:44	
przewinn-ość	Mt 18	
przez biskupów	Mt 27:12	
przod-ek	Łk 19:28	
przy-chędożyć	Mt 25:7	
przy-długi	Łk 22:43	
przykáz-ować	Łk 8:29 Łk 8:31	

przykazy-ciel	Łk 17:13 Łk 21:7 Łk 8:24	
przy-kłonić	Łk 9:58	
przykryt-ość	Łk 12:1	
przy-ludzić	Łk 11:53	
przy-ochędożać	Mt 23:29	
przypatr-ować	Łk 4:20	
przy-podobać	Mt 7:24	
przypodob-ić się	Mt 25:1	
przy-pojmować	Mt 12:45	
przy-skoczyć	Mt 26:50	
przysłówek, adverbizacja N. lp. r.n. odmiany prostej przymiotnika mały	Łk 23:44	
przy-stawić	Mt 24:45	
przy-strzegać	Mt 19:20	
przy-wrocić	Łk 15:27	
przy-zwać	Mt 25:14	
Psalm-owy	Łk 20:42	
ptasz<s>two	Mt 13:4	
ptasz-ek	Łk 13:19 Łk 9:58 Mt 13:4 Mt 6:26	
pukać się - czasownik zwrotny	Mt 9:17	
puł nocy - zestawienie, brak leksykalizacji	Mt 25:6	
punkcicz-ek	Mt 5:18	
pyszcz-ek	Mt 17:27	
Rágáu-wy	Łk 3:35	
rani-uczko	Łk 24:1 Mk 15:1 Mk 16:9	
ráni-uczko	Jn 8:2 Łk 21:38 Łk 24:22	
Res-owy	Łk 3:27	
robot-ować	Mt 11:28	
rodzić	Mt 2:4	
rodzić-el	Mt 10:21	
rozbież-enie	Mt 22:9	

rozchwył-awać	Mt 12:29	
rozkaz-anie	Mt 22:36	
rozkaz-owa-ć	Mt 11:1	
rozkáz-ować	Łk 8:29 Łk 8:31	
roz-litować się	Mt 14:14 Mt 15:32	
roz-litować 'zlitować'	Mk 8:2	
roz-pomnieć	Łk 1:72	
roz-rádować	Łk 15:6	
rozsiew-acz	Mt 13:3	
rozsiew-ącz	Mt 13:18	
rozsiew-ca	Mt 13:3	
rozsiewcá	Łk 8:5	
rozsiew-cá	Mk 4:14	
roztropn-ość	Łk 16	
rozwod-ny	Mk 10:4 Mt 19:7 Mt 5:31	
ryb'-itwa	Mt 4:18 Mt 4:19	
ryb-itwa	Mk 1:16 Mk 1:17	
ryb-ka	Jn 6:9 Łk 9:13 Mk 8:7 Mt 14	
rycer-stwo	Mt 8:9	
rzecz. zbior.	Mt 13:26 Mt 13:27 Mt 13:29 Mt 13:38 Mt 13:7	
rzeczownik zbiorowy, utworzony od staropolskiego "ptach"	Mt 8:20	

rzemycz-ek	Łk 3:16 Mk 1:7	
rzez-aniec	Mt 19:12	
s/chwycił, po/chwycił	Mt 14:31	
Sáducej-ski	Mt 16:6	
Sálátyjel-owy	Łk 3:27	
Sálmon-owy	Łk 3:32	
Salomon-owy	Łk 11:31	
Sálomon-owy	Łk 11:31 Mt 12:42	
Sál-owy	Łk 3:35	
Samárytán-ski	Łk 9:52	
Sámárytán-ski	Łk 9:52	
sámi-ustek	Mt 14:23	
Sáruch-owy	Łk 3:35	
sąd-owy	Mt 27:19	
s-cudzołożyć	Mt 5:28	
Sem-owy	Łk 3:36	
Seth-owy	Łk 3:38	
s-fukać	Łk 4:35 Łk 4:39 Łk 8:24 Łk 9:42 Łk 9:55 Mk 1:25 Mk 4:39 Mk 8:33 Mk 9:25	
sgrzytanié	Mt 13:42	
skal'-isko	Mt 13:5	
skál-isty	Mt 13:5	
skal-ny	Mt 16:18	
skarb-ić	Mt 6:19	
skárb-nica	Jn 8:20	
skłásć się=położyć się	Mt 14:19	
skryt-ość	Łk 11:33	
słoj-eczek	Mk 14:3	
słoj-ek	Mk 14:3	
słow-eczko	Łk 16:17	
słuszna/li	Mk 12:14	

słuszy-li	Łk 6:9	
służebn-ica	Łk 12:45	
służeb-nik	Mt 23:11	
Sodom-czyk	Mt 10:15	
Sodom-ski	Mt 10:15 Mt 11:24	
s-patrzyć	Mk 6:38	
spiegi-erz	Łk 20:20	
spospolić	Mt 15:11	uczynić pospolitym (w opozycji do 'wzniosłym')
s-powiedzieć	Mt 7:23	
sprawniwość	Łk 12:31	
s-przeciwnik	Mt 5:25	
s-przeciwny	Mk 6:48	
s-przewracać	Mt 21:12	
s-przewracać	Mk 11:15	'poprzewracać'
s-przysięga	Mt 14:7	
stad-ko	Łk 12:32	
stárost-owy	Mt 27:27	
stárość-iny	Łk 20:20	
strách-ac	Łk 12:4	
swádzieb-ny	Mt 22	
Sydoń-ski	Łk 4:26 Mk 7:24 Mk 7:31 Mt 15:21	
Syjoń-ski	Mt 21:5	
Symeon-owy	Łk 3:30	
Symon-owy	Łk 4:38 Łk 5:3 Mk 1:30	
syn-aczek	Jn 13:33 Mk 10:24 Mt 9:2	
syn-owski	Mk 7:27 Mk 7:28 Mt 15:26	
Syropheni-ski	Mk 7:26	
Syryj-czyk	Łk 4:27	

szafar-stwo	Łk 16:3	
száfár-stwo	Łk 16:2	
szaleń-stwo	Mk 7:22	
szczeniąt-ko	Mk 7:28	
szczodrobliw-ość	Łk 16	
szedrzy	Mt 8:7	
szesdziesiąt	Mt 13:8	uproszczenie grupy świadczy o zrośnięciu pierwotnego zestawienia
sześć set	Mt 18:24	
sztucz-ka	Jn 13:26	
Szymon-owy	Mk 1:29	
śmiel-e	Mk 15:42 Mk 15:43	
śmiesz-ek	Łk 23:35	
świátl-ość	Łk 11:35 Łk 16:8	
świętobliw-ość	Łk 16	
tablicz-ka	Łk 1:63	
tajemn-ik	Mt 24:26	
tak-owy	Mt 18:5 Mt 19:14	
ták-owy	Mt 7:9	
ten-li	Łk 22:27	
tknąć	Mk 5:28	'do-tknąć'
tknąć się	Mk 5:27	'do-tknąć'
Tráchonit-ski	Łk 3:1	
trapienie	Mk 5:29 Mk 5:34	'u-trapienie'
traw-ka	Mk 4:28	
trosk-anie	Mt 13:22	
trudn-ość	Mk 10:23	
tykać się	Mk 5:30	'd-otykać'
Tymeusz-owy	Mk 10:46	
Tyr-ski	Mk 7:24 Mk 7:31 Mt 15:21	
u/winąć	Mt 27:59	
u-bić	Łk 20:10 Łk 20:11 Mt 21:35	

uboż-uchny	Łk 21:2	
ubós-wo	Mk 10:21	
uciśni-enie	Łk 21:25	
uczyciel	Mt 9:11	
uczy-ciel	Mt 23:2	
u-czyciel	Łk 21:7	
uczyć-el	Mt 10:24 Mt 10:25 Mt 17:24 Mt 19:16 Mt 22:16 Mt 22:24 Mt 22:36 Mt 23:8 Mt 26:18	
uczyć-él	Mt 12:38	
u-kazać	Łk 17 Mt 3:7	
ukaz-ować	Łk 1:62 Mt 16:21 Mt 24:1	
ukáz-ować	Łk 1:22 Łk 1:62	
u-klęk-awać	Mt 27:29	
u-kusić	Łk 9:27	
u-lękać się	Mt 24:6	
ułam-ować	Mt 14:19 Mt 15:36	
umiejętn-ość	Łk 11:52	
u-pamiętać się	Mt 21:32	
upatr-ować	Mt 26:16	
u-pluć	Mk 10:34	
uporn-ość	Łk 11:8	
u-przedzać	Mt 21:31	
Uryjasz-owy	Mt 1:6	
u-rzezać	Mt 19:12	
u-skromić	Mt 21:5	
uśluch-iwać	Mk 6:20	

usług-ować	Mt 25:44 Mt 4:11	
u-straszyć	Mt 28:4	
uszczerbi-enie	Mt 16:26	
usz-ko	Mk 10:25	
utwierdz-enie	Łk 16	
utysk-ować	Mk 7:2	'utyskiwać'
u-widzieć	Mt 13:14 Mt 14:26	
u-winać	Mt 27:59	
u-winać	Mk 15:45	'owinać'
wdow-iny	Łk 18	
wdow-ká	Mk 12:43	
wdzięczność	Łk 4:22	
wdzięczn-ość	Łk 17	
we/zwać na/zwać	Mt 1:21	
wez-brać	Łk 15:13	
we-zwać	Łk 1:35	
węda	Mt 17:27	
wieczer-nik	Łk 22:12	
wielbłąd-owy	Mk 1:6 Mt 3:4	
wielkanoc -zrost	Mt 26:2	
Wielkanoc - zestawienie	Łk 22:7 Łk 22:8	
wielk-o-noc-ny	Łk 22:11 Łk 22:7 Mk 14	
wielmożn-ość	Łk 12:27 Łk 9:32 Łk 9:44	
wierzch-owaty	Łk 6:38	
wieszcz-ba	Mt 24:6	
więzi-eń	Łk 21:24	
wilgotn-ość	Łk 8:6	
wini-arz	Łk 13:7	
win-o-pij-ca	Mt 11:19	
win-ować	Łk 23:14	
włodár-stwo	Łk 16:3	
włos-ek	Mt 5:36	

włóżę/li	Jn 20:25	
wnętrzn-ość	Łk 1:78	
wodz-ony	Mt 10:18	
wrobl-ik	Łk 12:6 Mt 10:29	
wspamiętać	Mt 5:23	
w-spamiętać	Mt 26:75	
wstyd-ać	Łk 16:3	
wszeteczeń-stwo	Mk 7:22	
-wszy:	Łk 11:22 Łk 18:5 Łk 19:1 Mk 11 Mk 6:30 Mk 6:34 Mt 18:26 Mt 2:23 Mt 22:10 Mt 28:12 Mt 28:19 Mt 8:2	po temacie spółgłoskowym, imiesłów przysłówkowy
-wszy	Mk 5:14 Mk 5:39	po temacie spółgłoskowym, imiesłów przysłówkowy uprzedni
wsz-ytko	Łk 21:9	
w-wodzić	Mt 6:13	
wy/jaśnić się=rozjaśnić się	Mt 13:43	
wy/słyszawszy	Mt 2:9	
wyborca 'poborca'	Mt 9:10	
wydaw-ca	Łk 6:16 Mk 14:44 Mt 26:46 Mt 26:48	
wykład-acz	Łk 10:25	
wykład-ącz	Łk 11:45 Łk 11:46	

wykop-ywać	Mt 6:19	
wy-poić	Mt 10:42	
wy-siekać	Mt 7:19	
wysłuch-awać	Jn 11:42 Jn 9:31	
wysok-ość	Łk 24:49	
wyszuk-awa-ć	Mt 6:32	(w przypisie)
wy-zwać	Mt 2:15	
w-zbudzić	Mt 8:25	
w-zdrzemać się	Mt 25:5	
w-zniknąć	Mt 13:5	
zabij-acz	Mt 22:7	
zab'-ijstwo	Mt 15:19	
Zabulon-owy	Mt 4:13	
Zábuloń-ski	Mt 4:13	
Zácháriasz-owy	Łk 1:40	
Zácharyjasz-owy	Łk 11:51	
Zácharyjasz-owy	Łk 1:40 Łk 11:51 Łk 3:2	
za-chować	Łk 19:20	
zachować-li	Łk 6:9	
zachow-ywać	Jn 8:51	
zá-chwycić	Mk 12:8	
zád-ek	Mk 4:38	
za-gasić	Mt 12:20	
Zajordań-ski	Mt 4:25	
za-jrzyć	Mk 3:11	
zákáz-ować	Mk 7:36	
zákáz-ować 'zakazywać'	Mk 7:36	
zakon-ny	Łk 10:25 Mt 22:35	
za-mnożyć	Mt 24:12	
za-mrużyć	Mt 13:15	
zanuln-owy	Mt 4:15	
zá-palić	Mt 22:7	
zápál-ny	Łk 1:11	
zaráz	Mt 13:29	zrost (za + B., dziś konstrukcja z N.)
zaręk-owany	Mt 1:18	
zá-táić	Mk 7:24	
zatrzym-awać	Mk 9:10	
zátrzym-awać	Łk 4:42	
zátwárdz-enie	Mk 16:14	

zatwardział-ość	Mk 10:5	
zátwardział-ość	Mk 16:14	
zażegać	Mt 5:15	
zbawien-ny	Łk 1:77	
zbroj-ny	Łk 11:21	
z-czynić	Mt 12:3	
z-dać	Mt 20:18	
Zebedeusz-owy	Łk 5:10 Mk 1:19 Mk 10:35 Mk 3:17 Mt 10:3 Mt 20:20 Mt 26:37 Mt 4 Mt 4:21	
zelżyw-ość	Mk 12:4	
zestawienie	Mt 26:34	
zestawienie - Wielkiejnocy	Łk 22:15	
zestawienie: D. lp. r.m. tegodnia	Łk 24:1	
zestawienie: Wielkanoc	Łk 22:12	
zestawienie: Wielkiejnocy	Łk 22:11	
	Mt 4:8	zestrój akcentowy, łącznie wypowiedziany wyraz
ze-trwaj	Mk 7:27	'wytrwaj'
ze-zwać	Łk 23:13 Mk 8:1 Mk 8:34	
z-garszać	Mt 18:8 Mt 18:9	
z-giniony / zgin'-ony	Mt 10:6	
zgod-liwy	Mt 5:25	
z-gotować	Łk 22:13 Łk 22:9 Łk 7:27 Mt 20:23	

ziem-ica	Łk 3:1 Łk 4:37 Łk 7:17 Łk 8:37 Mk 10:1 Mk 5:20 Mt 14:35 Mt 4:25	
z-imać	Mt 21:35	
zioł-ko	Łk 12:28	
z-jednać	Mk 3:9	
z-leczony	Mt 8:8	
z-leczyć	Łk 8:43 Mt 8:16	
złoczyń-ca	Jn 18	
zło-czyń-ca	Łk 22:37	
złodziej-stwá	Mk 7:22	
złośc-iwy	Łk 11:29 Łk 16:8	
zł-ość	Łk 11:39	
złośc-iwy	Mt 25:26 Mt 5:37	
złoś-liwy	Łk 16:8 Mt 12:34 Mt 12:35 Mt 18:32	
zmartwy] wstaniu	Mt 27:53	zestawienie
zmartwych wstać	Mt 27:64	
zmij-ow	Mt 23:33	
zmilczał-się	Mt 22:13	
z-mocnić	Mt 12:13	
zmow-a	Mt 20:2	
z-obopolnie	Mt 24:10	
z-obrażać	Mt 24:10	
Zorobabel-owy	Łk 3:27	

z-uciekać	Mk 5:14 Mt 26:56 Mt 8:33	
związ-ká	Mk 7:35	
z-wierzyć	Łk 16:11	
zwodzi-ciel	Mt 27:63	
zwoleni-ctwo	Mt 4	
zwolenni-ctwo	Mt 9	
żeń-ich	Mt 25:5 Mt 25:6 Mt 25:10	
żup-ica	Mt 5:40	
Żyd-owin	Mt 23:15	
Żydow-ski	Łk 23:51 Mt 2:1	